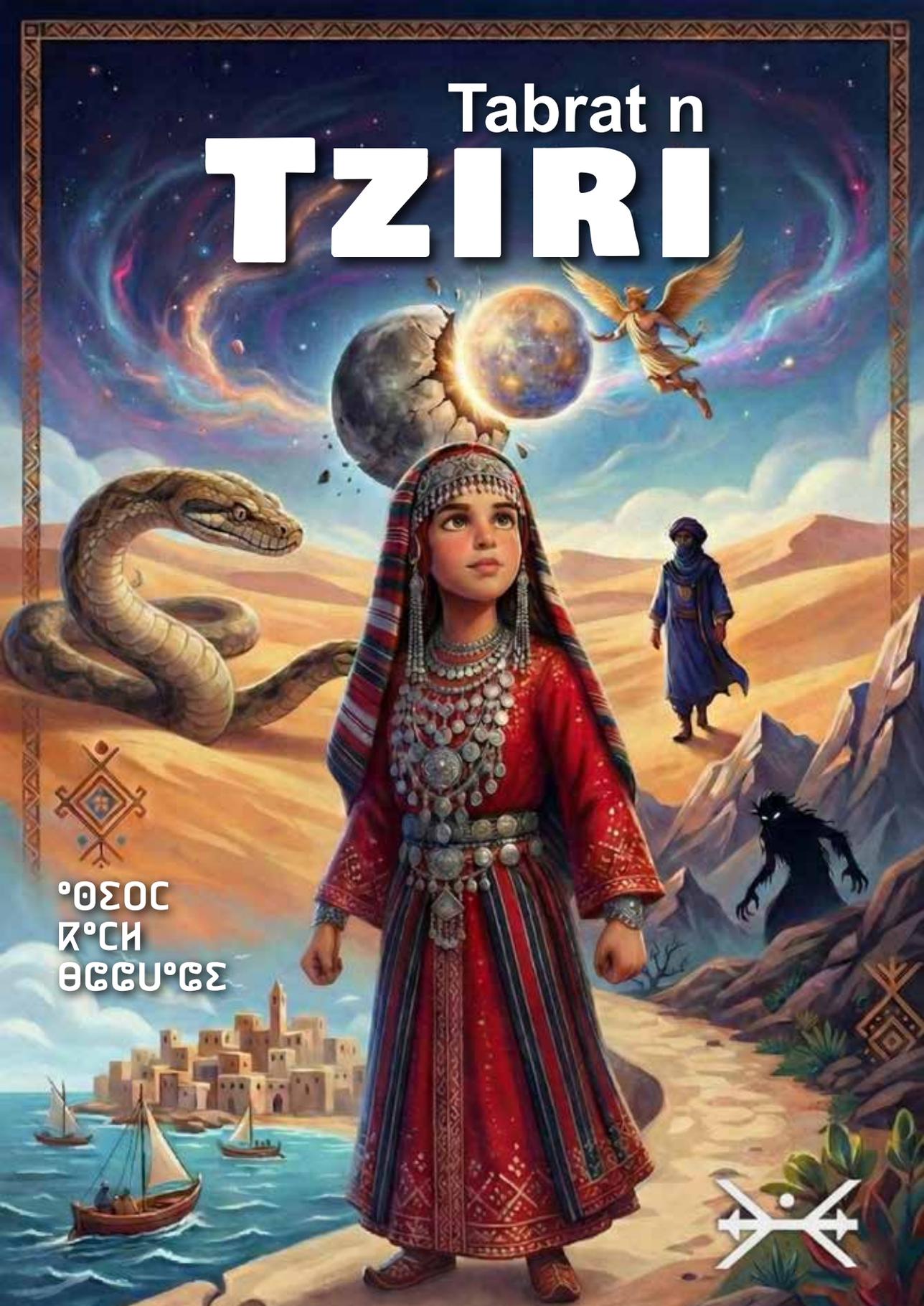


# Tabrat n **TZIRI**



°ΘΣΟC  
R°CH  
ΘCΓC°CΣ



°HCC°θ °HΣΘΣ | +Ψ°0ΣUΣI | +°C°ЖΣΨ+

المركز الليبي للدراسات الأمازيغية

Adlis ad itwasuzl asuggas n  
2026 / 2976

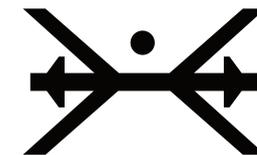
Almmas Alibi n Tyuriwin n Tamaziyt

Uṭṭun Adyaran n Udlis  
000-0000-0000-00

Tabrat n  
**TZIRI**

Ungal n : Asirm Kamel Beccwaci

Tanmirt i  
Ebdrrzag Flifl Sg Lalut D Faṭma Ccrε Seg Kabaw  
D I Madyis Umadi Af Asudds N Wdlis



## **TSUSLT**

*I Yal N Umiytn Ila G Tmucuha N Yimaziyn, Ssny Lli Tllim*

## *Tamurt*

Af uftas amllal, mani tayliwin d yill d middn ila ḥdan, tqqs tf-fuyt n unbdū yal wass. Af at-willul, tffuyt amm ur̄y af yical aḡi irq ysqiqil. Middn tkkrn s yibhar, ffaln l yill alili d awssu. Tkkr tmumin, tqam tilabatin d ḍḍuft d emmali. Ykkr dids yxlf, ad isufy adin n tili d iqam lhml d ugurn l yill. Fln l ugrur nnsn, tudl tmumin nttat d yxlf g usird n tlabatin. Utfn din af uftas, ḍrḥn tlabat, zuwḍn tt. Yedl g yill ammi tswa d aṣbiḥ, dbqn tt did beḍ d sufyn tt af yical. Ab accar ab accar, udln tsiradn ttṣufayn.

Smdan adin n ddbac. Ykml, udln g ḍḍuft. Tiga amyw tmumin tufi c tifuday. Accar tUSD tifawt tirḍ bliri is, d twwḍ in s tfuday is g yifasn is, did s tamlfa as, txs ad tsird i tjrst.

«Tifawt ay ymma, bahi lli tusdd. Tuydd an tfuday?»

«Sddiy, isiy ad as mly i babim ad yay d s tbrbart.»

«Way zriy awn tffym d, ay tt skrm c, miy ad kn awḍy aytu d uḡdy tamlfa aw txs asird.»

«Bahi atf aytu, aman ḥman. Iḍu d ass amzwar n uwssu.»

Tutf tifawt tssirad g tmlfa as, d yadjis tuya adin n ḍḍuft tudl txb-bḍ dis af yical n uftas. Ill ymmut yadubk, yttkd dis aman yggay d yttara. Tifawt tutf tsird tamlfa as d tlaqqa sa n almujat d tffy, twtta g wutcu d udi i babis. Tffuyt tudl ttali.

«Iyya ay ymma, tffuyt tffý dduft im ad thlk. Iyya ssin aytu utcu d udi idab.»

Tffý tmumin tufa tziwa n utcu tđab, ten utcu d tfiđas, smdan tziwa. Yxlf: «aytu udi aguda, ig any fl as arbađ ca ad nttntc.»

Tiga as tifiđas af wudi d tđrrk d ađbiđ d tuyd did s izgnan, ten sis arbađ yffý yzem. At-wilul d ayu d utcu nnsn talji n uwssu.

Yttatf awssu yr ad tmir blluz n yill, d ad ffyn ifrax n tfkrunt, d yr itran n ssmiyyt ad adln g yidis n ugmuđ. D g ammađ nnsn ayddi, at-willul zrrn as d addal n sggas, nnta ula ttulafn dis, ad atfn l yill ad eummn d ad kksn ađtan, ula ylla disn. D awttan iman nnsn i usggas atrar, mađallik yr ad ymda awssu, ad ymda ill talga ad tffý d yill ad yhlk d ad yadl, dggl n l twuri d tmddurt nnsn d ad yatf amwan.

Amwan dima iqllq, mađalik anbdu ittšyara g ala ylla. Ad yas ad yaf ala ylla yfla, s uqbli, d middn ttllummun mdeilhm nnta ala ythllak g unzwi, mdeilhm c ykml s unbdu.

Tiddart n yxlf, am tiddart ukan, g tmurt n at-wilul, qqnn s yill d ind bab n yill. Tamddurt nnsn dima tqqn g yill, u ttđwwmn c g umwan d tfsuyt d tđrst. Yrsn ill nnta d ala ytstca d yssswa disn. Unan ala mumn atn tafđ af ill, utcu n tgna, d ala ylla s yill. Issan n at-wilul g yill am issan nnsn g yiman nnsn; yal willul g ammas is illa ill.

Dln l uqrur nnsn, mman ad qqimn ussan, ca ad uyn tanmmirt n uwssu. Tifawt, s lmmi tamckunt, nntat tlla did babis g yill. Ttatf

dids, d tssn ala ylla g yill, mađallik ul yrs c aytmas, wla yrs tistmas. Nttat d ayu d iyf n tfruxt, txs ad tbdd did babis mamak tlla did yadjis. Tffý id wddin did n babis s llambart, ad zrn mmi ad afn accar n tđbbutin n umllal. Tqqim tggur af uftas g ufus is tanmmart, d babis yrs tanmmart is. Yggur sis yal accar ad yrjm ayđđđl tđbbut, yal accar ad sn tffý tđbbut tawađn g tafat n alambart.

Babis n tifawt dima yxs ad iceel did tifawt, mađallik yr ad tfy dids ttasdnt tđbbutin n tgna. Saeat tasdnt abtcwađt, d nnta aceel ul dis c amyw. Tifawt bs yr ad tffý, ttaf g bzayd. Ugurn aguda s tibuda al matcuk, d dwln ufn mnta yytwari.

Tifawt tdhc s tgura. Yr dwln ufn tmumin emmal ad ttas, ign tđđdwaq n warngaman, d tđđn. Xsn ad kkrn, aytca ad eummn g yill n uwssu, mađallik awssu bac ad tuyd tanmmirt is; yxs krađ n usan g ljurt n beđ, d ntnin tyiman al lhđđt, izy itđ.

Tifawt d yadjis, ttymant g wgrur l jjaj, d yxlf ylla g wsttur yttđđs, yxs alrwađ. Tifawt, id wddin yqqil ad s idr id s u ttđđs c. Yrs mnit n ussan id ykml, nntat ttjujaf, ad tkrkb sa, ad tkrkb sa, ala ad ttig, id s ittql ad as d yas. Tjujaf s tyisiwin ad tmld d tafat, ttasdnt as yal id, d yr ad tqqm wđds rnnint. Nttat xxul tudl txs ad trni ad tqqm af yill mađallik ttđđs did s yadjis. Ammn g irjawn nnsn g yiymawn yrs tazqqas wđds, ttđđs d u ttaf c mamak ad as yid r id s. Id ykml nntat ttyma zzat n tallunt, tzrr i tziri.

Qqimn tawja n yxlf din af yill, al lmmi ill izurr in d irjm talga. Qqamn lqcie nnsn, drwwħn. Ntnin llan din af lgdu n irjawn nnsn n yiyrmawn. D wln l yijnwan nnsn, dđumnt, frđnt, rrnt ddbac nnsnt g wdyar is. Ayyur n 8 emmal ad ymda, d umwan yutf, mamak nnan, azgn n uwssu, d amwan. Ssun lħmul nnsn, d ala ylla idum id wddin. Tutf tafat l wdyar is, ad tttts wħds.

## *Tafat tutlay*

Tgemz af ulitu ula ylla g tymrt, zr s dis tallunt ttar af tziri. Lfnar yugl d yttcat g wudm is am ury, d nttat tfrrj af tzri d ujnna. Taziri ad tmld, thkkar dis. Itran kul ruln, itri idjn bs yttban. Ajnna tar mamak yiga yttwadydc, d tziri twadn s tagut. Utfy ljjaj, qqsy rruen d sbbsy lfnar d mbry ixw ad tsy. Yqqil ay yidr ids. Tqqim taziri tlla jar titawin iw, ttqqsy g titawin iw xsy ad ruln tsy, ammn ids ydra. Lħis n tjdit d zirna, yqqil ay bttl. Qqsy timzzuyin iw, tsuggamy ay yidr ids.

Tffuyt tqqs tutf accar s teiqqi tula g tallunt tskkar iyi d. Ssiny c lmmi ydr iyu d ids. Idnnať qqimy ttmitiy g tziri mamak tiga. Slliy g ymma ttnada:

«Tifawt, kkr ssin mmi ad tđrd.»

«Bahi ay ymma, aytu ad asy.»

Kkry ttsirady g wudm iw, d tziri tqqil ad tfl s jar titawin iw. Fliyy ttazly l ymma gemzy zr s.

«Iyya, azđ fus im.»

«Yaha, yisy c tazmmiť. Hrrk iyi d tađduqt n urngaman bs.»

«Mamak iřar am? Udm im yudl am alkađ. Ttc awi ħta accar n uđmmin, cm dima tyisd c ci.»

«Mani baba?»

«Babim ykkr s yibhar ad yggz l yill.»

Lħis n tawrt tmir, ayu d babim lwhitis ydwl. Yutf ymbr rradj is g lqæet d yutf.

«Diwyi c taħbbut ukan n tgna. Tdulid bkri bkri assu.»

«Alym n yill ymma iyi d ill iħllħ c assu, d nnta idnnať tagut tar mamak yiga. Bycy sis.»

«Iyya tħwwm i c, atf uwi talmmmit n tzmmmit, aytu d tťast n ccahi txfif d tumum mamak txsd.»

Dayu d ymma, dyma txs middn ad tcn am tind. Ymma dima txmmmnt g utcu iťr n tyusa ukan. Tcn d sw n fđrn. D krnt, nttat d yadjis, tđumunt g tiddart. Tffy tifawt suziwa ys tfrđ g yimi n tid-dart tqde af tleiz.

Tleiz ayu d tamdduklt n tifawt s lmmi timckunin. Tiqrinin, ta-fruxt tħđa d ul is d amlal d txs it ammin dadin. Ammn tnyyr s ti-fawt, dis accar n tyusa g wul is s yidis is. Tikwal ad tqqim did iman is: i mttā ntc tigy am nttat? Tafruxt tħđa; didi d txs iyi d yr tyusa taħbiť, d tbdā didi, d ntc nyry sis. Ammn baqi ad tdwl ad tml: «yarit ntc am nttat, zem y amiw d middn xsn iyi d kul.» Did wayu ammn, ntttu c lli ul is d amlal d trnna g yiman is tfata dis awal uh, d qimnt ammi d tistma. Xsnt beđ aguda, dima did beđ, ħrrznt c g tyusa ukan af beđ.

«Dwars mamak tllid?»

«D taħbiť, mamak tllid emmin?»

«D taħbiť. Mani al xxul tqqimm g yill? Ca tmmim lħfdt bs?»

«Iejbany, nmma ad nrni awssu yqqim yffiy c, d ncnin agrur nny d aħbiť.»

«Ittasd babim; zrry dis.»

«Way, baba yttasd yttayd any g mttā nxs. Ammn ncnin nqqim af yidis, acbikm nknim ttusim c?»

«La la, ymma tqqil aytu ħtta ddbac nny asggasu ntnsird c g yill. Acbim cm udm im amyw am alkađ tuđnd a?»

«W ssiny, tar mamak igiy assu. Manit tħussuy g tyusa tar ma-mak tiga. Iyya atf a nħdrz.»

Utfnt tifawt d tleiz l tzqqa l jjaj. Tiga tifawt tťast n ccahi d tuyd tazuda n uđmmin d tgemz.

Tleiz: «yzem an mđmmin mamak tigim ti.»

«Mayar tsind c ađmmin mamak?»

«Yaha ammn wuh, dis taťfi n tumumt d trnimas cara.»

«Itre n irdn, lħims, tinifin, d lkmmuna tula tumum. Niqi c tyusa ukan.»

«Izy lkurkab?»

«Way, ead beđin nig as ti, bac ad uca rrd awray. D nig as ssukr ula yzda d ayu d nta.»

«Way ntc ttigy dis am ammn, ittffiy c amyw yury.»

«Mahu balk tfrnd c g tnifn d ttadjid dis s tqucari is.»

«Way ttdyy disnt.»

«Qccr int d frnint d aşbiḥ am yffy am ury, did tqtturt n udi n uzmur alli ad tḥrrkd sis am yadl d ayu am.»

«Way yzēm, yzēm. Xul as igy amiw tiklt idnt. Bahi mml iyi d, acbim mttā dis tmmid assu trmanit tar mamak tiqid.»

«Kan ad m mly ad tḏsd fli d cara tarilawt mayallik.»

«Acxim ggḏy lḥis iw mttā dg m tmaḏunt?»

«Ca tmaḏunt, ammn yri tyusa yal id zrry dis ukizy c d mttā, d tḥussuy dis d cara tar mamak tiga. D qqily ad mly fl as i ḥd, ḥtta ymma tssin c. Zrry g tziri tḥkkr dg i, d zrry tikwal g tafat is tatf iyi d l tzqqa ad tmld tjujift. Ad kry ad ḥkkry atmld, d tafat tutlay l yri u kizy c mttā tna, ammn slly g awal d awal ca am awal nny. D ad tfl ḥul, u kizy c mamak ad igy ggḏy sis bzayd. Mayalik ca d tiklt idjt, tUSD iyi d usdnt iṭr n tiklt. Xul ammi tiklt snt ad mly tjujafy, ammn nttat twalas mnit n tiklt.»

«Mttā am mly a tifawt! Ntc lḥq ṣddqy c an tyusa. Balk ttjujafd ukan, mnit n tiklt tzrid tt ammn. Ittmugguc awal ula tnnid dis lwwḥ, aflam an lxrmuli. Cm dima tXtrfd, mamak iṣar am ayu tuqed. Izḡy tḥbld, bbd ssin mmi ad tḥkkrd ayu ykml. Mayallik slmni tusidd c ad nḥdrz.»

Tifawt tufic mttā ad tig tutlay dt. Ma kan utlayy c xir, imat tqqil

ay takz. Luhitis uli mammu ha yakz fli. Qqimnt thdrznt tifawt d tleiz ammi tffuyt tuḏa, d yuynt lmaḥud. Tḥkkr tleiz g tffuyt tḥkkr tmma: «lazm ad fly ggt xlaṣ, d adin d nttā ad rwwḥy.» Tḥkbc dis tifawt qqim i yumssi, ammn tleiz tmma: «ha tfl tlha yrs mttā ad tig.»

Ttca tifawt d tutf l udyar is ad tttṣ. Tuya fl as tiṭṭis amewar, usdnt as snt n tunniḏḏin l rruen imir. D utfnt tunniḏḏin rqqnt s tafat d udlnt ttutlaynt. Tḥkkr s idṣ is twaxle mttā ayu, d mttā nknim nt-nin? Rmmen fiṣe fiṣe d tutlayn bzayd. Tifawt tukiz c ci tggḏ, iyf is ha yṭṭrbg. Tḥkmmc g yiyf is d tqqs g tiṭṭawin is d nttat tzzf d tuḏa g alqæet. Tqqim din ammi tqqs tffuyt talji, tḥkkr af wudm is. Ts-taqd tura tiṭṭawin is ab accar, tna: «akid uli iṣar idnnaṭ d tjujift.» Ammn tufa iman is tuḏa tqqim g lqæet, ul tlli af tkriwltis. Tḥkkr tsird udm is tffy s tiddart tnada fl as yadjis nttat tggur, tuwwḏ it tmma yas: «mani tild? Gan talji fḏr gemz. Ha fly l tleiz accar bs.» «Qyym fḏr qbl, ad tfl bla lfḏur?» Tifawt tqqim tggur, tsl c g yadjis d yadjis tnada: «tifawt, tifawt!» Tifawt tggur bs, txs ad tugur. Tyis c ad tfl la l tleiz la l ḥd. Idmarn is ttwaḏbbqn d nttat tukiz c ci, txs ad tfl l yill ad tqim af uftas accar, ad tcum aḏu yndif d ad thdrz fl as asufy ala g ul is.

Tifawt af uftas. Ill yrjm talqa as yiga sis tidriwin, tidriwin d yill yttqllb d ittkuccu d yihaj.

Tifawt tbd:

«Ay ill, mamak ad igy? Mani ad fly? D mamu ay isl? D mttā ayu ala yttffy iyi d? Xul udly sny lli tffyn iyi d allan s mblhq xul yri emmal iyyur tam. Ntnin tffyn iyi d, dtħussuy g wul iw inxxş d ntc dhcy. Lazm xsy ad mly i ħd, laz m xsy ħd ay yisl.»

«Ntc sly dgm.» Yusd as arqaz d aşttaf!

## *Azkri n yill*

«Mammu ck?»

«Ac bim ttagid c? Ntc d azkri.»

«Ck tlid a?»

«Way aytu ca bddy zzatm.»

Tifawt tukiz c ad tumr izy ad tggd. Tisi tsll s uzkri ammn, mdeilha d tamacahut.

«Ntc mēeatc ukzy d mat ala ylla dgi. Sddiy tUSD ad s tml af ala ylla.»

«Way snny, ttutlay c nnic ci. Ntc slly dg m s swllin, slly g wul im mttā ynna.»

«Ba mamak ad igy? D mttā ad igy?»

«Ntc njjmy c ad ig u yri ci. Ntc sly bs txsd tyusa lmlī tt ad m ttig y, ca d ntc ula ad m mly mttā ad tigd.»

«Bh xsy ay tml d, mammu? Nttā ula injjm ad yr af yisstunn d ad iyi sakz d mttā ayu ila tffyn iyi d.»

«Baqi u ssiny c ammn. Iyya didi ad nuqur l juggij ad n tnsstn.»

«Iyya way.»

«Yaha, ca iyya way. Ntc tffyy c ggaş tffyy gyid bs, qbl ibhar n ass. Ammn awal im illa g ul d ntc slly dis rziy sis iluqan. Idu idawrd ad nfl ncidm l juggij d ad ndwl fise fise.»

«Bahi, ak dwly mani ak afy?»

«Idawrd dh g udyar uh, ntc ad asy.»

«Ha d asy.»

«Ntc xa d ady.»

«Yaha ca xa, ad tas d ad tas d.»

«Bahi bahi ad asy ttaggid c, ha d asy.»

Tdwl tifawt l tiddart ammn tiklt tuh tmma tnni c i hd af tyusa ukan. Ala ylla ad tdj yhrz i yiman is. Tutf ttea tswa d tiga ala ylla did yadjis. D yr tuđa tffuyt tutf l tzqqa as d tsuggm nnasn ad t̄tsn. Tffy tfla l yill, tqqim tggur whds af idarrn is giđ jar adin n tyliwin. Ammi twwd l udyar is, ill d nnwwt thrrk dis dduniyt. Ha ttwaqlb d tziri tqqil ad thkr dis wala ad s t̄zr. Tsuggam g azkri as d yas nta ybđa. Nttat tudl tnada fl as, tnada, nta ci ul dis c hd. Tgemz af talqa ammi tzra tyusa t̄usd as s ill ytig g tafat. Tggđ sis, tisi ad trwl mdeilha d tafat tudint. Yffy d ebdrrzag yttig g tafat giđ tkmcı g fus is. Ttagid c sis ebdrrzag ytcate dis d tsinc imta. D nttat tturar fl as amiw, accar yusd azkri.

«Iyya ssin, juggij yttsuggam.»

«Acbik al xxul tusidd c? Tbđid bzayd d azgn niđ arh.»

«Iyya iyya awal uh, w tyisy ntc. Iyya ssin.»

Ynna yas ad tatf l yill.

«Mamak iyya syah? Sill ad nfl?»

«Way ttaggadd s yill?»

«Yaha, taggiđy c ntc d yllysi n yill.»

Tutf tifawt l yill d nta ykml d talga. Tifat tyi c talga ammn w yrs c mta ad tig. Tutf accar d yusd alym n yill uliyn fl as nttat d azkri, d fln l jggij s tazza wala tikkl̄t tzri t. T̄ul uwwđn l juggij d id̄yayn is isufy it af lgdu n juggij. Tutf tufi ylla din yttsuggam.

«Xir a dada.»

«Xir a ylli, atf ttaggiđc atf.»

«Acbim mta ylla?»

Tgemz tifawt d uyr̄s c tiwdi g wul is. Tqqim af uđyayđ d tsufy ala g wul is tdji c tyusa ukan. Juggij ymma yas: «tyusa tuh ittakzi t c mamu. Nta ayu tyusa iđr nny kul. Cm aflam ad tugurd l udrar, ad t̄fld l tm̄t̄ tamrabđt. Nnan as umnazi, tuh am tuc ala ylla d am tskn. Ammn rr lbal im, mayallik ad tugurd s tmurt n yimziwn d tryl d trgu. Ad t̄fld ad trrd albalim, d ađbiđ d nanna umnazi am tuc ala ylla. Aytu ad as mly ad am tsuggm.»

Tsusm tifawt tm̄mi c h̄tta tyusa. Accar d tutlay: «bahi mamak ad s fly? Uc iyi d lkađ ad uqury fl as.»

«Ad t̄fld af lgdu n ammi seid d ad tucd udm im mqbb̄l ad tawđd. La am ucy lkađ la dtyusa ukan. Iyya ssin ay azkri bd uwwi an tfruxt afl̄i iyya.»

Ykkr azkri iqam tifawt. Accar tufa iman is g tzqqa as ytri t din

g d'yar is af litu zzat lfnar. Tqqim tħkkar tukiz c mamak tuwwd izy matta ala ylla. Tdħc tifawt tmbr ix f is tħs ydra as iħs. Tjujf s um-nazi tusdas tmma yas:

«An tggd c a ylli, asd yrid d am skna mani ad tfad tunist d ad tdwld. D mc ħa tħar tyusa, ateanid di abrid ammn ntc didm, d am rajiy assan ad tsidd.»

Tkkr tifawt talji tfla l babis.

«Baba, ntc ha fly l udrar.»

«Mamak? Adrar nmat? Mtta an awal ayu?»

«Baba, usdy nniy ak i ck mayallik ssny ymma ha ytml yaha.»

Tgemz tifawt did babis tmma yas af ala ylla dids d mani tfla.

«Bahi mamak cm ad tffyd mnyir ma ay tml d?»

«D ala iħar a baba, ntc tsnd iyi d d tsnd skrkusy c. D laz m ad igy amyw d ntc njjmy ad fly d ad asy ayu d tawalt ak ttucy.»

Babis yqqim mēeat c yukz mttā ad yig. Ymma yas: «aytca am mly mttā ad tigd.» Tqqim tifawt as ykml. Nttat ttatf d tffy, mēeatc tufa mamak ad tig. Iħ wddin tħic kul tqqim mstaħda al talji. Ykkr babis did ibhar n ass yusd as l tzqqa as ymma yas:

«Mttā am mly a ylli, ntc sny am cm d mttā d ssny kan tmmid tyusa ad tml d tidt, d ssny am ad tuħd tawalt ad ttigd. Brra d idawrd uwwi ħadur im d ttu c ad twyd lēwin im. D ntc ttsuggamy dg m, yadjim tħwwm it c xul ad as mly ntc kkr ig mttā an fħr d aytu am

mly mamak ad nig.»

Tkkr tifawt tudl tħummu g tiddart d tħrd imi ykml s uziwa, d tiga abrrad n ccahi d tħmmit n tzmmit. Tkkr yadjis tufa ala ylla yħd yskr.

«Abayyih tigid ala ylla ayu mttā ylla? Ulli yr aħbiħ mttā igiy?»

«Iyya idawrd mmi ad tħrd.»

Qqimn fħrn tcn d sw n. Ykkr babis ymma:

«Iyya a tifawt, ntc afly l ammi seid azry iħnwan ayadi. Ad tħd didi?» Tkkr yadjis tmma yas: «ntc ad fly didk slmmi fliy c l ammi seid.»

«Dj it ad nfl as iħn ad nig did ny iyid d. Ad nfl xul ad fly l yijñwan bs d ad ndwl.»

«Bahi izy brrat.»

Tkkr tifawt: «ad fly l tayri ad tħry d ad twttiy.» Tyallit tlla yħsn s lmmi nttat d tamckunt smyrn tt. D tudl didjt s yind bab n tiddart ttħufayn c dis yr lmmi ad ugurn adħar yħed. Tlaym lēwin is d tffy. Tmma yas yadjis: «imat an lēwin ca ad tħd datrwwħd?» Babis ymma yas: «ca i nttat, ntc mmiy as an twtta an tucy i unilti.»

«Bahi izy brrat ad tafm iruzn.»

Fyħn nttat d babis i ammi seid. Yr twwħ as ymmi c tyusa ukan, s tħħawin is tukz ala yxs as tt iml. Tyusa tuer yr tafħuxt ad tffy l udrar d ul dis c did s ħd. Tffy wħds tugur d babis. Nttā ala as ywc

tanmmirt d as iml ugur. Ntta yssn yllis tamttut d twilult tillit tssn mta ttig, d yttwaggiḍ c fl as. G almaḥud alli ul is dis tiwdi af yll is d ayu d ulawn n yind baba, xsn ad uffn tibucirinsn ad ignt ala ylla d arrn iman nnsn ttaggiḍn c, ammn dima tiwdi n tayri tlla.

## *Tamurt n tmza d tryl d trgu*

Tffy tifawt did almaḥud n azl d tudl tggur mqbbl, mamak ymma yas juggij. Tqqim tggur al lmmi tufa tawssart tirḍ tafracit d tggur g tḥnnanit n azl, ttbbi g tffuyt af yiyf is. Udm is d awray d nttat tqgur. Tggz as tuca as aman tmma yas:

«Txsd am uyy didi balk g ubrid iw?» Tmma yas: «yaha, ntc tḥwwamy g mmmi trmani irah sgi. Ttzrid c bucir g ubrid im?»

«Yaha, zrixc ḥd.»

«Ad tdwld ad tḥwwmd did i g tmurt ljjaj?»

Tḥkr tifawt tmma amiw ad bḍiy, d nta d azl ammn. «Iyya ca, ad uly did s.» Tdul accar tudl tḥwwam did s. Tawssart tmmay as: «ntc ymli tisi didi amcwar. Trxa i fus iw mēeatc ufiy tt, siny c mani trwl.»

«Tmma yas yllim??»

«Ca tmmid d afrux mmim? Yaha mmiy am ylli ca mmmi.»

Tqqim tifawt tggur tḥwwam g bucir amcwar, tmmita lli tutf l tmurt n tmza d tryl d trgu. Tukz lli did s tawssart n azl tula ttt g yimckunn. Tqqim did s d tqqil as tml tyusa ukan. Tmma: «madu- ma tuḍa g fus iw an twssart djit ad fukky tamurt sis.» Tuca udm is mqbbl tqqim tggur.

«Yaha tamurt ca syh.»

«Way way ssny ammn dis adyar lzzat accar, mman dis aguda n yimckunn iyya ca as nfl balk ad tafd yllim din.»

Tumr adin n twssart tmma ad afy aguda n ddrari atcy acbey ussan. Qqimnt ggurnt ammi wwđnt l tiddart n tamza. Tukzit adin n twssart d tggđ sis amn tifawt tmma yas: «tiddart tuh accar idn ad asn imckunn dh dj am suggm.»

Tusd atfl tifawt tmayas tawsart: «yaha suqm didi tifawt.» Mdeilhac tidart twa d tidart n tamza. Tutf tufit tšmd accar d tufa trmta ytđaba. Ađu sis yzeimc. Amn tufa aman zemn tswa s tjdut ami tcbē. Amcwar tusd tamza. Tamtut taebbut tagzzult, udm is yzzizu, iccarn is wssxn s yical d tyisiwin tila tkkd disnt d ađus is yzeim c kul. Tzra snt n tsdnan tqqs tawrt tul.

Tmma yasnt: «mammu nkntim?» Tawssart tudl g tizzaf: «wuk wuk wuk, dj iyi d ad fly.»

«Mani am dđy ad tld? Ca d cm tawsart m azl? Mta yuydam yrny? Cm tllid ljaj g tmurt tnđd azl ykml tbbid g drari. Dh tamurt nny ncnin. Nmama yam ttasd c dh, maduma tusdd assu ksksu aflam cm d an tfruxt.»

Tyfawt tggđ ammn tigi c ci tqqm tarjiji tmmic tyusa ukan. D adin n twssart tqbd ddunyt nttat tzzf wuk wuk.

«Susm gt n tizzaf.»

«Susm susm?»

«Ykml sgm, ykml s udmim. Ytts iyi d g ddbac iw, mta iřuđa yd dgm bs.»

Tamza tzzf fl as tmma yas: «kan tqqs c imim amtcy d cm td-drd, qqs imim yisx c asly lhis im.»

Tusd tamza tqqn tifawt d twssart d tdjint tmma atig sisnt ksksu. Tffy ad tay isyarsn s mta ad tsđybyb. D nttat tffy, udlnt slnt g lhis s tawrt tutf trgu. Tufa tifawt tqqn tukzit, tfla ttazzl tmma yas: «affy rwl! Mta yuyd am dh?» Tifawt tukiz c mammu tuh.

«Mammu cm d imta turid iyi d?»

«Ca cm twilult?»

«Way, mamak tukzd iyi d?»

«Ntc d trgu n eccini d aytu. Htta ntc lliy dh ammn ntc tttxc g middn, ntc tty g yimyn.»

«Slmi lwwħn iyi d nnany aytu lliy. Meeat c utfy tamurt ammn xsy tt.»

«Bh imtta meeate tdwld kul?»

«La, xul udly dggly. S tmyra n seid mma udly ttatfy l tmurt d udly s tmyra l tmyra n yind eccini dggly ffaly asn. Ammn zrn c dgi, yađi tbaniy c.»

«Way, slly sgm d fliy manit n tiklt l tmyriwin n yind eccini.»

«Way, zrry dgm d ukzy am am mly cara. Cm arh ca am ntnin, cm dgm tyusa wl tlli disn. D ayu s mta ukzy am s lmmi zriy am xul.»

«Ca am midn ul siny c mamak tigid, ca sg ny ammn ca sisn.»

«Ammn mtta alli yuyd am dh l wan tmurt?»

«Mtta am mly, almaḥud ydji iyi d laz m ad qḍey s yh.»

«Tusdd wḥdm?»

«Way.»

«Bahi, ssl uwi an ṭḥbutin tia d azzl. Mayalik tamza ad ttas ad ttc an twssart d ad tād l ṭḥwwam dgm. Arh yr am taf, rrjm an ṭḥbutin fl as. Tawrayt tamzward mmi tqqim, rrjm tanilit. Tazggayt dj it taneqabt d ggiḍ afl am, azzl fiṣe.»

«Tayri mani? Tyallit iw, ttcit tamza? Tyallit nny.»

Tifawt tudl teyyḍ. Tyalit tuh d tamdduklt is slmmi tamckunt tlla yrsn d tsnit d ayu d tirzi tamqqart. Tufi c mamak ad tig. Tifawt ul is yttwashq ṭḥus ad tmld d ultmas d tmdduklt is n ubrid. Tfla mamak ad tsmda mnyir tayri.

«Mamak ad iqy? Ad ugury wḥdi? Tayri ul tlli tqudduy c ad sm-diy.» «Ugur azzl wl yrm c lmaḥud i leyaḍ d itirzi. W yrm c lmaḥud. Cm txs d atawd ca ad tqqimd tbd dd amyū, wl die mammu am iml d tyusa tshl amn amyū. Tfla tayri d ad tfl d ḥtta cm. Azl mmiy am d tnnḍ c l dffr, azzl sqqd iman im. D yr ad tzrd tyusa ukan g an tmurt ttit c iman im, ttaggaḍd tiwdi tnq g babis. Ntnin ueirn c ila dh, cm allim ad trnid sis ila llan kmln allim nnta d arbab im.»

Trwl tifawt tṣfd imṭṭawn is d tudl ttazl. Tdul tamza tfla l twssart

tyrs it trkkb sis ksksu d tudl g utcu. Tmmita tifawt.

«Izy adin n tfruxt mani trwl?? Mani trwl?»

«Wuuuuh ha kry.»

Tffy tamza tnada af iridaln d tridalin tila llant din d udln ṭḥw-wmn. Ttawḍnn g tifawt ammi zrn tt, tudl ttazzl bzayd. Tuwwḍ fl as, tfla trjm ṭḥbbut tamzurt, tudl tkml d tadriwin ṭṭcur tamza d iridaln is d tridalin is tksn g tdriwin, d tifawt tqud ad trul accar. Ammn kkssn tadriwin d udln ttazln baqi dfr s wa srxin c. Tqqim nntat ttazzl bzayd tmmita ṭḥbbut tanilit trjm it afl asn tffy d yill. Awdln tamza d tridalin is d iridaln is sssn sssn ammi kul twaflqn mutn. Ammn tamza tqqim ttazzl, tifawt tazl ad trjm ṭḥbbut taneqabt tffy d aleafyt tleq dis ammi tmmut.

D tifawt tdhc mēate dis ljuhd. Tudl tzrr g udrar yttban ammn, ddunit tstuls fl as tufa aḍyad dis amyḡar addu adrar. Tutf tmma ad tṭṭs accar mayallik as alli qbl is as ykml tṭṭi c dis. Tutf tufa amziw damqqar, iṭr n ṭamza d azqrar d itsxlae.

Tmmita awal n trgu. Tmma yas: «xir a xali.» Ymayas: «xir aylli, luma sslam im yzur awalim sln c ind bab n udrar yr aṭrcq n yixsan im.»

«Imat a xali?»

«S laz d fad.»

Tsufy as tazmmit d uḍmmin ala yr s tzmmt as d tuca s ytca d ycbe yumr sis.

«Tqidd c sgi?»

«Imat ad ggdy sg k? Yaha ntc ttaggidy c.»

«Mayalik ntc d amziw.»

«Mamu ymma? Htta amziw yr ad tutlayd did s d as tigd taşbiht ad yadl d aşbiş.»

«Izy yaha?»

«W ssiny ntc, w ldis c mammu yigi iyi d taşbiht. Wlli yr mammu irzz d yttcat g ukrum, wl dis c taşbiht g an tmddurt. Cm mttta yuydam dh? Mttta txsd?»

«Ntc u yisy c ci, xsy ad tşsy bs. Aytca ad alyy l udrrar.»

«Mamak ad talyd? Ayu syh ad talid?»

«Way njjmy.»

Amziw yudl isl g tdist n tifawt ttig g lhis n laz.

«Tucid iyi d utcu yim d tqqimd ammidin?»

«Yaha eadi, tciy ntc.»

«Atf tşş ljjaj aytu. Ntc ad tşy dh arry flam. Maduma ntc liy didm amitsari tyusa ukan. Aytca talji yr ad tffyd skkr iyi d.»

Tutf tifawt ljjaj d amziw yqqim ylla yteussu fl as id ykml. Tifawt teya bzayd d tlluz tşş, d nttat tadistis ttig g lhis n laz d meeatec dis ljuhd. Adin n tafat as tffiy c, tqqim tşş al lmmi tudl tffuyt tqqs. Tstaqd tufa amziw ytşş tayimit g yimi n tmyyart, tula tutf as. Tamyyart n amziw lli yqqim id ykml ytteusu fl as. Yr ad tigd lxir

g bnam izy g umziw ad ydwl tyusa taşbiht. Wlli mammu ad yig taşbiht d ad tdwl tşllh c yr alli s waddal ul tt yigi c s ul is d yig d yxs it d itt suggam dis as tdul.

Tugur tifawt tmma ad tffiy mnyir ma ad tsckr, ad tfl ad tsmda abrid is, mayallik twwd la matta uc. Sddiy thrrk ystaqd amziw.

«Mani tild?»

«Ad ugury l udrrar xlaš d adin.»

«Ca mmiy am skkr iyi d?»

«Qqily ak skkry ufiy ak tşşsd.»

«Yaha, ntc mmiy am skkr iyi d ay tsckrd. Yhmq amziw d yudl ay zzf.»

Bedin ymmita yssusm d imma yas: «iyya ali af ukrum iw am sulyy l nnj i udrrar d smda abrid im. Ad wyş flam accar s ubrid.» Tifawt tmma yas: «bahi iqam it d almaşud ymbr it lzzat.» D ymma yas: «amyu ntc mbry am mani wlli. Mttta am yawd yr ad ttaşd ad tdwld, ddwl iyi d l dh am sufyy al tmurt im mnyir ma atawd dgm tyusa awkan. Ntc d amddukl im d lliy didm lmmi txsd.»

Tumr tifawt aguda s umddukl is atrar d tudl tggur.

## Umnazi

Twwd l udrar, tqqim tggur d tZR g middn ggurn d kul tħkkarn dis. Ukzn tt ca s yimsdurar, udm is u ttzrin qbl. Nenin g tmura kul nssn beđ, yr ad yatf idjn fl any s brra kul an tn akz.

Tqqim tggur, tqil ad tsstn ħd ila. Tzrr disn kul d yirqazn, d nttat tħas tkml d tdhc d tlluz. Tqqim tggur ammi tufa snt n tsdnan frřđnt g yimi n tiddart. Tsllm fl asnt, tmma ca an tt sstn af umnazi mmi ssnn tt. Yr tef l yřsnt usdnt as:

«Xir malħalnm! Tfdl ataf an daj.»

«Xir. Mmak tllimt?»

«Si mans cmmi? Awl nm mc am nten, lkn nttakz dim.»

«Nte d twillil.»

«Awalnm yħdq. Zuwwd atf, bayn xfm ateb wajd.»

«Way, eiyy! Mamak uwwđy xul yri accar n carawat xstn, d xsy ak nsstny d ad ugury.»

«Qqim didna an mkli d hdrz yfna, di walli tysit beđin amneawn dis.»

Tifawt tisi txs as ntml yaha, txs ad tsmda, ad tfl l umyazi. Ammn tħus s yiman is tlluz aguda, tmma ca ad tqqim accar . D tbucirin qqimnt tkbbent dis djulnt as atاتف. Tutf.

Sutfntt g tzqa n tyimit. Tazqqa tzem, tkml d lmnadr rhifn, d tnđif.

Ađusis ytfuħu dis aglim g lqēet, d tzqqa ttwag s udrar tyza ljaj. Tgēnz amcwar, tudl txs ad tugur i ubaduz ad teum. Tkkr tssstun mani ad taf abaduz. Sknnt as tisdnan d uent as dbac sisnt. Tutf teum d tffy. Tadist is xlaš hatmmut s laz. Tudl tcummu g ađus n urkkb, tflasnt l wammal:

«Xbarm tusidd n tbrjit!»

«Usdy mmiy ad kn awsy g tyusa, ad igy didwn. Tcummu g adin n utcu yzem aguda.»

«Mtta ayu lli ttigm dis?»

«Ayu ead circi d nttig dis am twwa.»

«Ad nsif ead, arn d s nri amn d tisint at nejn ead ayrtaħ. Ammaħu lbin ysxn tnnur d đđu dis yhda.»

«An adl ntlšsq dis di tnnur ayħab fiše, laynna yrqiq.»

«Tra uc iyi d ad tmđyy.»

Tuzđ as idjt, tqqim ttt dis.

«Tħbixa ead an rkkb tbslt.»

«At nħbb sis kan yrna dilini an fuħ sis...»

«Kan ead si usm n brkus xir ma ttcd.»

Tifawt xlaš mēeatc tnjjm ad tsuggm, tcummu g wađus n crci ytfuħu d nttat tlluz ad tmmut s laz. Tqqim twtta did snt. Qēēdn ti d mbrn ti g tziwa, tiga dids accar n ixfawn n yiffl d mbrnt aman, d uynt tt g tzqa n tyimit. Tgēnz tifawt nttat d adin n tsdnan, tent.

Tifawt ttea ami twxxr l dffr. Tuc as af yixf is ammi tmma d adin d nnta.

«Di tmlid c may alray nm dis?»

«Yumum bzayd! Slmn ifassn nnwn, yzem aguda. Wajd umry sgmt aguda. Ammin dadin tistma. Tanmmirt.»

«Xul! Xsy sgmt tyusa. Usdy s tmurt tḥwwamy g yidt nnan as umnazi, tsnmt?»

«Ih, nsunit.»

«Tnjmm ay tentm tiddart is mani?»

«Ih, nnsnt. Twwa am nskn, «amnsent” alkm nns.»

Ffynt nntin did tifawt, ggurnt jar iyasra d ggurnt g yidurar. Nt-ntin tazzlnt d ggurnt eadi, uynt af udrar. Tifawt tqqim tteana, yuer fllas. Tagura g yiḍyayn n udrar tuya af yill. Ugurnt aguda ammi uwwḍnt l yimi n tmzgida tlla g tma n udrar. Mmant as:

«D ayu dh d adyar ala txsd as ttasd. D umnazi dima tlla dh. Atf as ad ttafd tlla.»

Tsllm fl asnt, tymmr int aguda d tumr sisn amin dadin.

«Ead bslama twwa, lkn bac ad tdwld d am ncbḥ. Almra tayt nt- trajt dim, nfrḥ sim wajd.»

«Nte d tula umry skmt aguda, ad nmlil a tistma.»

Flnt adin n tsdnan d mmant as ad tatf s ubrid d awrqaq, ad tugur amcwar ad tawḍ. Tutf tifawt tudl tgur g ubrid d awrqaq d azqrar,

tggur d nnta irnni yttadl d awrqaq. Iṭr yadubk yggay g bnamd idjn. D nntat tggur d trnni, ttwaqqas fl as abrid lamtta ytsqdaē d tstulas. Tudl tna ad uly. «Balk!» Tḥus s tiwdi ammn tmma ad tsmda uci accar. Tudl tḥzr g tafat sibēd. Tudl ttawad dis d trni ttazzl ammi twwḍ l yirji d amqqar. Sddiy tmbr ḍaris umnyazi tmma yas:

«Atf asd! Aaaaa idawrd!»

Tutf tifawt abccar, tufa tamzgida tkml d tifawt, trqq. Dyr nntat tutf trni tifawt. Tmmayas:

«Mamak tllid?»

«Tsnd ad tutlayd s twillult?»

«Way, ssny.»

«Zriy am ass din. Ymma yd fl am juggij, d zriy mamak tigid d ukzy mta yrm. Ammn njmy c am mly ammi aytayḍ tnast, d tnast tlla g tniri.»

«Tiniri? Tuer! Mamak as fly?»

«La tfald c wḥdm. Qqim dh iḍ aytca. Talji s yibhar am nkyḥ didm mammu am yskn. Ala ylla abrid im d azgrar d txsd iyyur jar ifla d yisad. Ammn rr albal im, arahu ul im yrhif d cm tbbsd tudld tawrqaqt aguda. Amyw hataḍnd. Mta nta dgm? Yal as yttbbs. Iṭr lazam ad ttcd ceal, d ad ttcd ala am ttucy, d ad trrd lbal im. Zzr iman im mamak tigid.»

Tuca as tisit. S alfjrt atzr iman is dis. Ʋr tzra dis tifawt, tzzf al ujnna. Tufa iman is tawrqaqt, d tiṭṭawin is ḥwwqnt. Nttat tury d tban fl as aṭṭan.

«Ttaggid c! Cm ig ala afl am d dj. Tanmmirt am tsuqr. Ttaggqd c, ntc zrry alli cm ad tawdd i taggara, ammn njjmy c azry ala ylla. Lazm ay tuyd tnast s tniri ad tard sis tiṭṭawin im af ala ylla.»

Tdhec tifawt s ala tna dis umnyazi. Tuyd as utcu d yimṭcan d udi n zmmur, tmma yas:

«Tc sisn al talji, yh d aytu am ucy sisn g ləwin im. Mtta am isud i yfla d isad.» D tuc as issaw d tmma yas:

«Ṭṭs d szzl ixsan im. Ʋisy c ad txmmd g tyusa, ukan aytca dffrm tagura s yibhar.»

Tutf l irji ykml s idyayn. Dis aḍus yzem, dis tafat drus, dis talunt tar l ujnna. Tqqim zsr s, tudl tfrj af ujnna din mamak d yidurar mnit lan lnnj. Tzr g yitran. Ajnna accar d ynɣl anzar. Tifawt txs i anzar, ayu d anzar n umwan i tiklt tamzward ad ynɣl. Asggasu ammwan d amnzu. Tqqim tifqawt tsl g nzar d tutf l yissaw is tudn d tqqm tsl g lḥis n unzar d udjak. D yal tiklt usman ad yig tafat d nttat ṭṭs.

Iyya tifawin d talji. Tusd umnyazi ttskkar g tifawt.

«Dwars!»

«I tiklt tamzward ad ṭṭsy am an idṣ! Ṭṭsy aguda.»

«Snyam ṭṭsd dasbiḥ. Iyya aytu, wttiy am ala ylla ad tadld g ubrid im l tiniri. Txsd snt n alḥfdat bac ad tawdd l udyar ala dis tnast, d snt n alḥfdat bac ad tdwld ad ttasd l dh. Anfl ad nar tawrt n tidt.»

Tffy tifawt l brra, tufa sn n ilyman g yimi, bddn s nnj nnsn ala ylla. Tmma yas:

«Mtta ayu? Njjmy c ad uyy sgm ayu kul!»

«Yaha, ayu ca i ntc. Sg waddal nm emmin tsuggamy dg m bac am ucy albay im d ad tugurd sis, amisud d ad isud. Y unilti ala didm.»

«Mammu anilti?»

«Xmadu. Aytu ylla didm, am iwi ad tḥd d ad trwwḥd d nta ylla didm.»

Yusd xmadu, d argaz s yimuhaq. Ylla g tniri dima, d adwwas jar ill d udrar d tniri. Yssn ibridn d tniri tlla g wul is. Yird tamnjut tamqqart, yudn sis udm is d ḥtta tiṭṭawin is tbanin. Ttbc d yird amrywl d anili d azgrar am yiraḍ n yimuhaq.

Tifawt tymr lalla umnyazi d tmma yas: «ad tafd irruzn ntc aytu ad ugury.» Tffy nttat d xmadu. Udln g tgura. Tifawt tzri c alym g tmddurt is, wala tuli af ulym. Wl dis c ilyman bzayd g tmurt d ntnin ul yrsn c. Tqqim tggur af idarn is, d xmadu yqqn ilyman did beḍ, d nta yuli s nnj is d yggur sisn imi. S yssusm yutlay c tawalt. Ukan qqimn ggurn nttat ids ammi yudl d azl. Bddn c kul. Tifawt

tdhc, ammn tmma ad tsmda thwwm c. Yudl d azl mēeatc dis amalu, awfn taddagt bddn addu s.

Xmadu ymma yas: «qqim accar.» Qqimn rtaħn, ten d swm mayallik ugurn bzayd. Xmadu isufy s ukmmus accar n lcahi d isleq tinnurt, ysđiyyb ccahi. Ammn tizr dis yal tyusa ad tt ihwwm ittkkd dis d yikkad. Tqqim ttutlay, nnta ittari c ittutlay c kul dids. Nttat tssusm wxlaş. Ilyman brkn ladday gemzn. Nttat tudl thkkar g mnta tmbr as umnyazi. Tufa ala ylla: amman d yigudayn, ddbac d utcu, timzin d yirdn, ađmmin d udi d yimţcan ikrkuen d ala ylla tigas ti d yikmmusn d yikmmusn. Tsufy taħdduqt, tiga ađmmin d ttca, d tuca s i xmadu ytca. D ynnđ whđs d yudl yttt. Yr idab adin n ubrrad, yuca s tţast. Twya sis, tswa. Yigas as s fus is yxs ad ytţs accar. Tmma yas: «bahi, tţs.»

Nttat tqqim thkkar g an ijnni ala tlla dis. Tigi c am tmurt kul. Din adyar ykml d yiđyayn, wl dis c tiddag accar d accar n yimyan. Lqēet tqsh d tqgur, ca d tasbaxt d ca d yical. Twya accar n uqcqec d tudl trssm sis g alqēet. Tqqim din d nnta d azl ammn tffuyt u thmi c. Yqqim ajnna dis accar n yiblm. Idnnaţ ynyl accar anzar. D nttat tturar.

Ammidin ykkx madu ymma yas: «iyya!» S fus is. Yrra adin n yikmusn af yilyman d iskkx in d sldan. Ymma yas: «ali af ulym.» Tmma yas: «yaha.» Baqi s fus is tifawt tudl ttutlay am nnta s ufus

wxlaş, mayallik xmadu yutlay c did s. Qqimn ggurn d as ykml ammi tstuls. Xmadu yqqim amewar isl g ujnna d izr. Yufa ul dis c anzar id wddin. Yiga tunniđt tamqqart s dađ is af yibcal, işunđ it af tifawt d imma yas: «qqim dh.» Isuggz issaw d imma yas: «tţs.» Yiga tunniđt idn i yiman is d yqqim dis nnta.

Qqimn id wddin din. Xmadu ytţs, yttţs yttkkx s wadan. Afudmis yttkks c dis kul. Tifawt tţis c kul id ykml. Nttat mstaqda, tqqim tizr g ujnna. I tiklt tamzward ad tizr ajnna yiga am yttban aguda. Tudl tsl g lhis sis itnada fl as. Tsl g yizul n tifawt, tsl dis yttban d tizr g tafat tula ttasd as, tlla ammn. Tlla g ujna lnnj. Tggiz c, tsl disn d tizr disn nttat. Tiwdi wl tlli yrs, ammn tqqim thkkar disn amyu mamak thrrkn g ujnna. Tqqim ammidin al lmmi tudl tbhara. Krn, fđrn. Tifawt tmma yas: «xsy ad alyy af ulym am ck.» Yusd yskn as mamak d tuli tkmc. Yēdl g ulym d udln ggurn. G addal tggđ tufi c mamak ad tgemz, d asbiħ ammn tufi yshl did tgura.

## Tiniri d miduza

Qimn ggurn g adin n yical d iwdl d yical yttkth fl asn d adu yfla. Xmadu yks accar sula, ynnḍ af yiyf is d yuca s i tifawt, ymma yas: «ig i af tiṭṭawin im.» Yutlay s wyllul.

Tmma yas:

«Tsnd ad tutlayd?»

«Way. Nte isiy, emry g tmurt. Nkkḍy g tisnt. Qqimy bzayd yaḍi.»

«Bahi. Acbik ttutlayd c kul?»

«U yisxc awal, d ayu am ntc.»

«Uwla, tigid ti af iyf ik bzayd, ytql. D tiṭṭawin ik udnnt mamak tzrrd g ubrid?» «Ncnin imuhaq, nttadn g wudmawn nny. Dayu am.»

«Ammn ntc zrry disn, tiṭṭawin ttadjan disnt.»

«Ila yrsn tiṭṭawin an tdjn. Ntc d adryal, zrry c.»

Tifawt tura imi s:

«Mamak? Tzrrd c?»

«Tiṭṭawin iw qqsnt s lmmi ntc d amckun. Zrry c s tiṭṭawin iw.»

«Ba, mamak tssnd ibridn?»

«Abrid ylla zzati. Zry dis. Zrry c s tiṭṭawin iw, ntc zrry s walli iw. Ncnin imuhaq nyis c ad nutlay bzayd, d awal nnta ula ydja waw ad tfl sg ny.»

«Mtta nttat waw?»

«Waw d urtan. Tisi tlla g tniri, d tfla. Maḡallik idjn s yimuhaq yutlay awal ytmuquc, akuc ykks anny waw. Tula tisi tkml d aman, d tkml tazizawt dis ala ylla. Amn ncnin nutlay s wadin n ass, nudl nttadn g yimawn nny. Ncnin irqazn ila nkks urtan n waw s tnzruft d tudl d tiniri.»

«Tsnd mta anamk n tiniri?»

«Way. Nnta d adyar ula ykml d yical d amqqar, tanzruft yeni.»

«Yaha. Tiniri nttat d aqllq. Nqllq s lmi tmmuks waw d tdwl tiniri. Ncnin al wassu nqllq, d ad nqqim nqllq ammi ad tdul waw. Ncnin nssn waw trmani tlla, nthwwam dis dima. Nqqim d yidwasn mamak tzrrd, ntyimi c g tmurt idjt d g udyar idjnt. Imuhay aymuhaq d yimucaq, yal nny nttnd nthwwm g waw d ad nqqim amiw.»

Yqqim xmadu yttutlay af waw, tamurt nnsn tula tfla. «Dima awal aguda ittks g urtan d ittkks g tnmmtirt d ittkks g yal tyusa taṣbiḥt. Mta alla ithllk dg ny iṭr n wawal: ad tutlayd af iman ik, d ad tutlayd af cara taṣbiḥt ad tfl, ad tutlayd af mta yrk ay fl, ad tutlayd af mta ad tigd ttigd c, ad tutlayd did ḥd aguda ils ad iml tawalt tbrn. Ttakzn c fl ak ad tfl dis. Awal nnta ula ittkks g tnmmtirt s tyusa ukan. Kan ntutlay c kul...»

Xmadu d tifawt qqimn ttutlayn af awal s tutlayt n at wilul. Xmadu yttutlay d aṣbiḥ s twillult yisi ylla g tawsnt, d ayu g mta ittig,

yttbbi g tisnt ssin, d ylla did at wilul af yill as wddin ykml. Ntnin ttutlayn af imuhay al lmmi tstuls tallast.

«İdu wl dis c anzar. Am igy am idnnaṭ tunniḍt d ad tṭṭsd dis.»  
Yggz xmadu yiga tuniḍt af iman is d tunniḍt af tifawt.

«Imtta tigd g tunniḍ in amyu?»

«Mayallik dh dis lhwyc aguda, ifiyrawn d tyurdam d acmaja. Trnnyd l tniri ttatfd, ntntin rnnint. Ncnin aytu nsqḍe aguda, nggayc snt n lḥfdat. Alḥfḍt, lḥfḍt d waccar ad nawḍ.»

«Bahi. Yzem idu. Eyiyy aguda u ṭṭisy c kul idnnaṭ.»

Tudl tifawt iman is s tlabat d tṭṭs. Yḍ wddin d lwari id ykml xmadu yttkk r yttarra g tunniḍt, mayallik lwari ittkks dis. Qbl ibhar n wass sln lḥis am udjak. Yr kkrn, ufn izrun n udrar kmmln d tafat. Tifawt tmma yas i xmadu: «idurar kmln rqqn!»

«Ayu d tabrat nkin tt. «Nanna tala, nanna zury, umnazi tinidra yslin.» Aṭls dyrra fl asnt.»

«Mamu cm?»

«W ssiny c mta ak mly.»

Tifawt tgddf s tiwdi. Amcwar d ntnin ṭḥkk r am idurar n aṭls kmln txuḍḍun, usdnt tibucirin. Abridis ffynt as tlata n tbucirin, irḍnt ddbac d awray yttsqiqil am ury. Udjuf nnsnt d awray d ntntin brḍnt udmawn snt s ury d timllalin.

«Tifawt! Ncntin laz m ad nqqim didm ggiḍ ynki any aṭls, baca

ad nr fl am tilufa n tniri ggiḍ al lmmi ad tawḍ.» Xmadu ymma yasnt: «tanmmirt. Yisy c ad tqqimmt didny. Brrat rwwḥt.»

«Ca. Mamak txsd, abrid yuer d tyulylin. U yisnt c tifawt ad tawḍ.»

«D mamu twh?»

«Nssin c fl as, ncntin ynky any aṭls. Laz m ad nqqim didwn.»

Yffy fiyr addu ḍar n tifawt, tny i idjt s isnt.

«Izy xxul mta!» Yssusm xmadu.

«Ncntin akn d nas s lmmi ad tuḍa tffuyt d ad yadl ajnna rrhd is am ury am ncntin. Al lmmi ad tff y l waytca, ad nqqim didwn ggiḍ bs ad nr albal nny didk.»

«Bahi. Djt awn mmi amyu.»

Udlnt ḍssnt adin n tbucirin: «ncntin ha nqim mnyir awal ik.»  
Qimn ggurn amcwar. D as n ddas n ifiyrawn s yidisan kul.

«Tanzruft n miduza nqkd fl as ṭul.»

«Mta tanzruft n miduza?»

«Manis yusd birsuys nyḥa miduza d ykks as iyf is, d nta ha ydwl, qṭṭ r idammn s yiyf is dh g tniri. Ffyn dis ifiyrawn g yal adyar tqṭṭ r dis idamn.»

Tutlaynt d dhent s inya, d xmadu inq did snt s lmus is nqqn. D ntnin tffynt bzayd, qqimn nqqn disnt kul, ggurn d nqqn ttarrant af tifawt ttadjint c ad tawḍn. Nynt adin n yifiyrawn kul d qqimn

ggurn ammi ffyn s tnzruft n miduza. Dhen kul xlaš mēeatc njjmn. Tffuyt tudl ha tali, kkrnt lhisbrids ad flnt.

«Nentin ha nfl xxul. U nnjym c ad nqim did tafat n ggās. Yr ad tuḁa tffuyt ak nḁr mani tllim d ak ndnas baqi.»

«Tanmmirt aguda af tḁddit nnwnt.»

Qqimn g ammaḁ n iḁr, adyar dis ical g umaḁal g ul n yical. Mamak ad tḁkkr tifawt ad taf tḁrdas n yical d tffuyt tudl ttali jar adin n tḁrdas. Tqqim tḁd tḁrrj af tafat mamak twazuzar af adin n yical d tnzrunft, tḁana iḁr abb accar. Abb accar tḁr g izeam is d uqllq is. Tiniri d ayu am tiga tuzēimt tula tqllq.

Rtaḁn d qqimn tēn accar n yizqarn d uḁmmin n udrar, d uliyn af ilyman nnsn d smdan tagura jar tḁrdas n yical, tila sqiqilnt s tffuyt am tmajarin. Yal ma ntḁin ggurn, d tffuyt ttali rriq nnsn ittyara, d uqbli irnni tffuyt tudl s nnj ixḁawn nnsn tḁma uci iḁr. Amcwar udln tḁussun g alqēet trḁb iḁr n qbl, d tudl ttggz s yisn. Alym n xmadu yzwr, nḁta d ula yttggz.

Tabllaet n tnzruft! Ibd mēeatc iḁrrk. Mamak ad yiq ad yuqur lzzat, ad yrni ad irḁab n yical d ad yyrq. Ykml ad tḁle tanzruft mamak tḁlle g yal mḁta ad yqḁe fl as... Tanzruft ttt g yal mḁta ylla s nnj is, ttadji c g ci. Timura tammat ttcint, tarwa tamma ad twi, d ttadji c dḁr s lḁrrt ukan. La mammu yzra, la mammu ysḁa. Xmadu yssn mamak ad yig, nḁta d ara n tnzruft. Ibd g uḁyar is d isufy iman

is, ammn alym is ytql, yqqim ylla din d ittggz. Ymma yas i tifawt: «tḁrrk c! Ssin dj am g uḁyar im! Tifawt tyrrq c g yill ammn g tnzruft ad tyrrq u tt ssisn mayallik.»

Xmadu yttkkd g yiḁf n ulym d ynna yas: «abb accar, abb accar!» G tmzzuyin is, yudl ittkks as g tyisiwin tila af wkrum is d irjym disnt. Ykks as tarrict is d isgrs is d irjym lxurj n lēwin. Yqqim ykml g ical, ikmc i s yiḁf is d wa s yrxi c, yufi c mamak as iyg. Tifawt tufa tazra, tqqn it g ulym ula tisi fl as d trjym as tt i xmadu. Yqqn it g ulym d yudl inzzy dis. Yudl itḁḁy abb accar. Ammn alym ytql aguda. Alym ydḁc d xmadu ydḁc d ntḁin rxin c sis. Yqqim inzy al tmddit ntḁin bḁḁln c, al lmmi yudl yttqama g yiḁarn is.

Yffy lḁrra d yugur accar . Bēdn af mani ḁḁln d zzln xlaš, mēeat c disn ljuhd. Xlaš xmadu iqud c ḁḁta ay fl l lxurj is ad isufy aman ad isu, mēeatc injjm. Yqqim din yzzl. Tifawt tuyḁ as aman yswa, nḁta d ulym yswa d yqqim yzzl. Ammi ajna yudl rrhd is yttwaḁunad, usdnt tibucirin tila ynki nt aḁls. Ykkr xmadu yuyḁ tarrict, yrri t g uḁyar is d yrḁa as tiyisiwin is kul d yuli d yudl ha yugur.

«Iḁu nḁḁdd ic ad nugur g yiḁ d lḁrud xir n ggās.» Qimnt tibucirin yal iḁ llant did sn, d ggurnt tḁsknant asḁ g ubrid d llant did sn d gass. Ggurn bxsḁn ad awḁn. G lmaḁud drus tanzruft aqllq is ittawḁ i middn ila dis, tifawt tyis c ad tqqim din. Amgird ula ylla jar midn d amqqar, d iqqn s trakalt. Middn n yill dima umrn d rḁbn d xsn

tamddurt tturarn dşşn mnit. Txs ad sn tig tamddurt ammn ill ittkkd disn d itadja disn xsn tamddurt. Imsdurar, ađyay ydjın qşhn d uern s tmddurt tula tuer, u ssinn c tađşa. Tiniri tdja illa dis am ntat.

Dffr mraw n usan s tgura g tniri, uwđn l udyar. Tifawt tqqim thkkar: «ayu d mat? Ajnna yggz l adday? Mtta an idyayn ayu?»

«Ayu d ajnna amckun. Azr idyayn mamak ign.»

Thkkar, tudl tizr g idyayn tunniđin timqarin am ulym d itr d tyyđ dun. Sttfnt zr beđ mamak stfn itran g ujnna, d nnđn af tffuyt. Tidyayın s yiman snt ad tmld fl asnt cara iyyđ brqđn s uzggay, iyyđ s uray. Idjt fl as ad tmld tazuda tqqn g uzgn is.

«Yal itri ylla g ujnna yrs mmas dh. Amm nta d amckun. Kmln ayti dh.»

Tqqim tifawt tizr g an itran lli g lqet mamak ign. Tqqim din ammi tstulls d nttat tizr g yitran. Mnit zemn. Tstuls d usdnt tibucirin udln idyayn tbanin c d aşbih. Mman tas: «zzr mttta ad nig.» Flnt adin n tbucirin, kmcnt ifassn snt g beđ, d kmcnt tađyayt n tffuyt. Tudl ttig g tafat. Udln adin n yidyayn kul ttign g tafat. Ajna n lnnj yggz l adday. Tifawt thus iman is tlla g ujnna. Tyusa ttwazr ic yal ass.

Xmadu ykkar: «iyyat ad nsmda abrid nny, emmal ad nawđ.» Qqimn ggurn d ggiđ bzayd, emmal tffuyt ad tffı.

«Kan nttbdddı c kul. Ad tffı tffuyt anadl nwwđ i tawrt n akakus.»

Qqimn ggurn ammi udln zrrn g adin n tdrarin timckunin d yidyayn d yidyayn bdn am ijadirn crten g tnzruft, d ntnin qttın jar yasn. Tudl ha tffı tffuyt.

«Iyya idu nentin dh nsmda abrid nny didwn. Nttsiram ad tawđm l mani txsm.»

## Akakus

Did iqqas n tffuyt, ntnin ufn iman nnsn g tawrt n akakus.

Xmadu ymma yas: «ayu dh ad naf tnast nny. Ammn idawrd didi l tiddart n nnany, ad nqqim dis, ad ntc d ad nsu d ad ntts, d aytea ad nuwy tnast nny d ad ndwl.»

Tifawt tdhc d txs ad tqqim g udyar amyu txs ad tsndf iman is d ad ttts accar, teya.

Ugurn fln l tiddart, tufa tawssart tamqqart tutlay l xmadu.

Tmma yas: «may gan?»

Tukiz c tifawt.

Ymma yas: «tmma yam mamak tllid?»

Yzem may gan.

Tssin c tifawt tmahqt. Yqqim xmadu yttutlay did yadjis s wawl nnsn, seeat ad takz tawalt. Tmma yas yadjis: «uc as tazqqa ad tاتف, ad tirđ mttta txs d ad tqqim.»

Tkkr adin n twssart, tuca as ddbac s yrs, d twmm ayas mani ad tاتف ad teum d ad txrd udjuf is. Tufa iman is tkml d yical d tdhc s tgura yrs bzayd nttat tggur.

Xmadu yfla yiga atay n yimuhaq, azgn n ttast dis atay, azgn dis tackcukt.

D yadjis tfla ttig g uriti.

Yr tffy tifawt ucn as an ttast. «Xsy mttta ayu? I mttta ttigm as g tuh snnj?»

«Ayu nttig dis ncnin dh bac ad tkmc ical, ttadji tti c ad yatf l atay.»

Yzem, yzem.

Twya adin n ttast tswi tt.

D tfla tufa tawssart tđrrđ g uriti af iyđ g yical, tmma yas i xmadu: «yadjik mttta ttig?»

«Ayu d tagulla, nknim tnnim as tazbit. Aytu atđab d zr mnit tumum.»

Tiiga adin n twssart tagulla d sw n atay, d tutf tifawt l tzqqa tmbr ix f is d ttts. Iđs dffr tagura n mraw n ussan g tnzruft ttts.

Tkkr lwaytea azl, ttts as d yiđ, wl dis c mammu iskk r it tmsikint. Tdhc s tgura d tzra ala w ttzri g tmddurt is. Tkml, tffy l yimi n tiddart tufa adin n twsart tbbi gisyarn d tsndaf, d xmadu ylla din zzrs.

«Dwars.»

Tfla lxmadu tmma yas: «iyya ad nfl anwi tnast.»

«Yaha ca xxul. Lazm ad tuđa tffuyt tnast tula ha nt, nwi ttig g tafat. Ggas tbani c, laz m ad s nfl ggid.»

Tawssart tutlay l mmmis d tfla.

Tifawt tukize acbiha d tsstn c.

Tqqim din tgemz g yimi n tiddart. Amcwar, tzra middn ggurn,

d iyyd tdrbkn tinign, iyyd teyydn d ggurn mqbbl, did sn tafruxt tamckunt tird, tsrg d teyyd, d ntnin ggurn didsn yadjis n xmadu.

Tqqim thkkcr disn, ammi meeate udln tbanan.

«Acbihm? Yih, wyn tafruxt mqbbl d nttat teyyd d mttā ayu?»

Xmadu yqqim amewar yrri c fl as.

«Adin tafruxt n umnay ayuc n uqbli. Yal asggas yxs ad iwi tafruxt taqiiyart s tbucirin tila zemnt, kan ad sn tt iteit c an ymt. Nkml s yical, mamak ymta mammu qbl nny.»

«Tzrrd g yical mnit? Ytasd s uqbli?»

«Nudl yr ad tlul tafruxt, ad tdjn swaddal bca ad n tt nuc i am-nay.»

«Bca ad nddr g tniri, ad nsl mttā tna yany. Kul g taggara ha nttc nttat yr nxs ad nqqim. Lmaḥud iṭr bs.»

«Kul ha nttc nqqim bzayd izy, nqqim drus. Tggara n bnadm d idjt, ha ttc tamurt.»

«Iyya, kkr ca ad nugur, abb accar. Ad nawd yaḍi l udrar, ca ad natf d ad nwi tnast nny d ad nkmc abrid ad ndwl.»

Tkkcr tifawt tudl tṣufay g lewin is, tsuggz ala ylla. Tdja accar bs mayallik umnazi tuca s bzayd. Mttā ad s isud iṭr n yiyyur?

Tdja dbac d waman, tdja accar n tzmmit d tyisiwin, drus drus.

Tcn swn adin n yilyman, rrn asn ala ylla af yikrman nnsn, d kmcn abrid l akakus.

Adrar d amqqar, yiga am ayrm d idyaḥn d sjjaj, wl dis c tyusa ukan dis kan tallast. Uwwdn l yimi, damqqar d azgrar. Dis tizrzt thkkcr disn; nttat tizrzt n tnzruft tawrqaqt tawrayt.

Udln sln g tizzaf d unadi s tutlayt. Wl dis c mammu yssn it.

«Mttā nnan?»

«W ssiny c tutlayt nnsn.»

Tizrzt alli ufntt g yimi tqqim thkkcr disn. Tḥussu tifawt ad tmld, tarmtta txs as tml. Thṛrk c s udyr is, kul udln ggurn. D nttat thkkcr ad tmld, tna yasn: «ffyt!»

«Arh ḥtta ntc tiklt tamzward as atfy an myyyar.»

«Ad ntndj af tnmirt.»

Utfn d imi ittwaqqas fl asn s uḍyay d amqqar. Qqimn sln g tizzaf trnni d awal, w tt yukiz c ḥtta xmadu. Tutlayt ca s tmura d lḥis itt-walas, manit n tiklt d yirnni. Ydul xmadu ytddufu g uḍyay, yufi c mamak ad tt iḥrrk. Yqqim ammidin injjm c ad tt yar. Ydj i d yqqim yṭḥwwam g tnast. Yudl ittaf g ddunyt tkml d yimyḡarn, d dis ix-san n yind bunadm, irdn ddbac d qqimn din uffiy n c alli ad yatf ad ymmut din. Meeate ad yaf mamak ad yffy, ad yttaf g tyurdam timckunin ggurnt, d rrtila d taqa. D waḍus am yzeim c kul yiga tajlmust af tnzar is bca yttcummu c an aḍus. Yqqim yttkkd g alḥid, yssn it tlla dh lnnj. Yqqim yttkkd g yiskkiln lli uriyn af lḥid d iggur dfr nnsn.

Tifawt tudl tqqar g tira tuh.

«Tsnd tfinay?»

«Ssny way.»

«Mmak tssnd tt? G tmurt tarym s tfinay?»

«Way yrny g tibuda iskkiln.»

«Mamak tzritn?»

«Nte ttggzy ladday la mammu yzrin ammn. Nte ufiy tn tiklt d udly lmmdy disn s yidjt s yimuhay tlla g tmurt.»

Udln thwwmn g yiskkiln: mta nnan d mani ggayn disn.

Ammi yufit xmadu tnast tamqqart s udyay snnj dis itran dis ajna g ammas is, ynzy it yutf ssin adu ysqe am tala. Tkmc tifawt tnast g fus is, thkkar dis tttcur s tira d tfinay d tyisiwin tqud c ad ntyr.

Ymma yas xmadu: «ayd it ad tt hrzy, d iyya ssin ca ad nffy.»

Tucas tt.

Yhrz it xmadu g ddbac is. Yqim adu yttatf s udyar n tnisa, d yffy asn sis fiyr d amqqar d asstaf, d ibd yudl ittutlay s tutlayt alli slln. Dis adu bzayd. D tnisa tuada s xmadu d yuyit fiyr. Tifawt trwl, thrz dffr wdyay. D xmadu ytnuyyu did fiyr, d fiyr ynnaf af xmadu d meeate injjm ay hrrk.

Tmmita tifawt yrs thbbutin n tisnt dima did s tmmita g yadjis, dima tnna yas: «lhwayc ttaggadn s tisnt.» Tqam adin n tisnt d trjm

it af fiyr. Fiyr yrxa i man is d yrwl meeate iban.

«Mta tigid? Mamak yrxa iyi d fiyr?»

Tisnt tskn as tisnt n tmurt, tmma yas: «ayu udyt tt s tmurt didi.»

«Yrm sis awci?»

«Way yri.»

«Uc iyi d tra.»

Tuca s sis, d ikmc it s ifassn is isnin. «Ayu tisnt tuh, tadjitn c an qrbn. Kul d ala yrny xxul. Idawrd, iyya ca ad nffy.»

Fln l wadin n udyay amqqar. Yuya thbbut n tist idjt, ydiyi t tudl d arn d ymbr it g ufs is d ynfx it af tdyayt.

Twate tkml d adin n tzzrt trul, tutf ljaj. D ntnin ffyn ttazln sumyyar, qqimn ttazln. Ammi ffyn s umyyar d ufn iman nnsn llan af yical d snnj nnsn ajna, tzzl tul tifawt g llqeat meeate thrrk.

«Tudld d yll is n tniri a tifawt.»

«Way, izy mamak. Xlas uyyi fl as. Iyya, iyya ca ad ndwl.»

Tifawt tudl tggur s zzat, dffr s xmadu g ufus is tnast is. D tggur tlmd tukz abrid. Tiwdi tfla qqimn tiklt twa ggurn g brid. Dwlnt baqi tibucirin qqimnt ttasnt asn s ggid al ggid, d ntnin ggurn. Bddn c kul ggid d ggas ntnin ggurn. Lhfdt uyn g tgura d uwwdn l umnazi.

Slmmi tutf tifawt meeate dis mamak ad thrrk, tuada af udm is.

«Acxim? Mta dis acxim tigid am?»

Tudld d yiys d uglim, meeate tnjjm tggur, s mbssif emmal ad

tmmut.

«Dj iyi d ad tşy, bs njmx c ad utlayy.»

Umnazi tşrrk as cææł, tuca stn tsuwyn. Tuca as udi n zmur d imtcan t qud c ad tte.

Tmma yas: «ad tted ca mamak txsd.» Tuca as accar g yim is d tdjit ad tttş.

Yqqim xmadu did umnazi ynna yas af mttta ign g ubrid.

Tmma yas: «nzra ncnin lli abrid yuer. Nnaba idurar n aţls ayu alli ylla g tifawt. Itr nny nkml, tafruxt ha tmmut s yifassnny. D umađal ykml, yqqn dis. Ntta d kqn tmmut, qmyu kul ad nmmut. Dis tyusa lazam ad ttwakz.»

Xmadu ymma yas: «nttc mææatc yri mttta as igy ad uly l tniri.»

«Dwl, dwl xul, mmi. Xsy tyusa ak nabiyy.»

Ydul xmadu l tniri. D umnazi tqqim tturar s yiđyayn, tuli l iyf n uzru d tqqim tşkkar mttta ad tig. Tnki as g tbratin i nanna tala d nanna zury ttutlaynt s tafat, tula tsleaqnt dis jar ayasnt.

Tifawt tlla g tzqqa, usdnt as adin n tunnıđın n tafat udlnt ggaynt sis g aljuhd is, d ggaynt sis g tafat.

## Hirms

«Sliyy taziri, ul is yuđa g lqæet. Ammn ntc qqily ad ggzy, mayal-lik ntnin ay mmin c ‘ggz’, hwwm didny. Ntc qqimyy g yidis iw, al lmmi tnaba yd titrit n tayri tanit, tmma yd: ‘ad ayy tqurbit, bs mdeili c am afyy d cm.’»

«Ntc u siny c ala tnnid, dis ykml. Tamddurt iw tkml, tugur. D uyyri c dis tilufa tasdnt iyi d, tikwal tiyisiwin, ammn ntc tşwwmy c disnt. Ddry did ymma d baba g tmurt, d ul dis c tyusa ttawađ dqi.»

«Bahi, cmin xul txsd ad trxid i babim d yadjim d ad talyd?»

Tmmita tifawt awal n babis, d tuca as tawalt, tmma yas: «ad uly.»

«Mamak ad igy? Bahi, w yri c tyusa g fus iw.»

«Nnic amiw: cmmin tugurd bac ad tmld, u yrm c mttta g ufus im?»

«Ala igiy ti ykml, d ugury c?»

«Way, tugurd ammn tsmdid c. Xxul d taggara, smda taguram. D rxxi c i wasirm. Asirm ylla, d tnjmd ad tduld, d ntc lliyy didm. Tqqimd izy tuliyyd. Tyusa cm ad ttigd, d cm d tula tssnd iman im mttta txsd.»

«Sl alli im, d sl ul im, d zr iman im mttta txsd.»

Tifawt tqqim tukiz c mttta txs. Tudl, tmira tayrma n tagti ttfyy ab

accar ab accar.

«Iyya, atf didi d taggiɗc. Tafruxt tula tiga ula tmmid afl as ykml, tnjjm ad tsm̄da, d ttaggiɗc.»

«Way, njjmy.»

Fln l ugllid. Baqi tifawt tufin wttan abrid i tziri, tilli tawrqaqt, ad ugurn fl as ad alyn sis. Ƴrsn tiyisiwin ul dl̄int g uɗyar ukan; ntnin wttan ala ylla.

Aglid yukz lli tifawt tyis c ad tali; txs ad tqqim g lq̄et.

Bahi, iwxxr d yggz. Ykks ala ylla ykml, d yuyd hirms.

Ymma yas: «ckkin tnjjm̄d ad tdjd tifawt tddr, d tnjjm̄d an tdjd ncnin g lq̄et, ayt itt̄sasi c ci.»

«D ncnin nssn mamak ad nig bac ck ad tasd dh.»

Hirms yukiz c fl as.

Ymma yas: «sakz iyi d iṭr.»

Ymma yas: «ncnin Ƴrny abrid l Ƴrk, lnnj g ujnna. D Ƴrny tinisa n ujnna d ala ylla. Nnnjm̄ ad ntnig, nnjjm̄ ad nkks tillwyn tila qqn̄t ak lnnj g uɗyar. Ula ylla zr tffuyt, d ad ttasd dh g uɗyar n tziri tuh.»

«Taziri ha tmmut, m̄ēēatc ad yqqim dis tyusa ukan. D ck ad ttasd, ayn tk̄m̄cd tamurt, d ttadjid c ill d umaɗal ad yttwaqlb.»

Hirms yufa tyusa tuh taṣbiḥt, d asirm ydwl i tifawt.

Ymma yasn: «bahi.»

Udln g twuri tuh. Ttwag tilli jar tayrma d mirkuri bac as alyn.

Uliyn uwwɗn dis, ufnti yqqn ḥtta n̄tta, zr tffuyt d ytql. Qqimn twt-tan i wan tyusa Ƴrsn isggasn, d Ƴrsn lm̄akinat d ala ylla, ammn ajnna ykml yqqn g beɗis. Mamak ad t̄tk̄sn d ttign c ttwayit i yumaɗal?

«Tisi ad ttwag ttwayit i lq̄et, bs amiw ala ylla g ujnna ykml ad yttway.»

Itran n tziri d tunniɗin ttadjin c g tllwin n mirkuri ad mmukksnt; mayallik ss̄n kan quddn ad tt aydn i lq̄et. Taziri m̄ēēatc ad tqqim, d ad yatf g uɗyar is.

N̄tta d mmas d yiga am n̄tta, ul dis c amgird jara yasn. Ammn ntnin qqimn xsn taziri.

Taziri tula middn n alq̄et kul ttutlayn sis. N̄ttat tggay g tafat is s tffuyt, d ntnin tinign fl as d afizeam is. D ul dis c mammu yttinig af tffuyt.

«Bahi, aytea ad yadl ttinign af m̄tta? Mirkuri?»

N̄tta mirkuri d taziri d aytma, ca Ƴr d aytma, d itumyyn. Ala yttig dis wuh, yttig dis wuh.

Qqimn t̄catn g tllwyn tila n̄nd̄nt fl as, t̄catn dis̄nt. D n̄ntin t̄tm̄irant, d umaɗal ykml ir̄mc. Kan ad w̄tn tilli idjt, d ca g uɗyar is ad fl̄n dis, d ala ylla ad idwl l umya. Amzwar t̄catn d ss̄n m̄tta ttign. Smdan tillwin tila qn̄nti zr tffuyt, kml̄nt. D udln ttaydn dis ab accar, t̄tsqrabn dis l lq̄et. Tyusa tuh tk̄ml ttwag g lmaḥud, ala ntnin llan dis d t̄banan dis yal tyusa g almaḥud is, d ggurn ṣḥ. Qqimn, u

ylidn c. D taziri tudl, tggur bra i lqæet. Tfla taziri lqæet, tqqim ul dis c taziri. Ill yudl, imqqr ab accar. Ill yggur, midn at willul yutf fl asn ill d irnni, kan uwwidn c s mirkuri g almaħud is.

Alqæet tudl ttnd s tazza. Yqqim i tayrma smmus n tisinatin ad rrn dis ala ylla. Mayalik taziri tfla as, ad yadl ittazzl iħr. Jubitir injjm ad ykmc accar. Ntta d tffuyt udln ttarran g ass, mamak nttā. Ajnna ykml yttwaqn d ikml, yiga ufus idjn ca ad rrn yal tyusa g udyar is.

Ind bab n tyrma lmdn ala ylla d ssnn, d izwl n tagħi yrnsn. D ayu s yikaz d tussna tula wwđn as. Quddn ad siwđn mirkuri, d iwwđ l udyar is, yqqim ylla g ujnna snnj lqæet.

Tifawt tqqim tddr d ul is yqqim ylla. Tufa iyman is abrk dids mmas. Hirms xxul, mææatc ad s yrxa. Ammn mttā ylla? Mttā alla ylla?

Tffuyt tuli, d tyrma tfla.

Ind bab n tyrma djn as tabrat, mman as: «iđu ad nzn mmi cm tn-jmd ad tduwld. Izy yaha yr ad nzn, mirkuri ylla g udyar is d yudl yttban.»

Hirms ymma yas: «assu dj am didi, aytu am uyy ad nnd. Am skny timura s nnj mamak igt.»

Tmma yas: «bahi.»

Hirms yxs as isund ljw is i tifawt, dad tffy dids.

Yuli s tsila tula yrs dis ifriwn, d yrs g yiyf is am usdrur dis ifriwn. Yucas ti i tifawt d ikmc it dids. D udln ttaylaln af tmura lnnj bzayd, mamak ul dis c mammu an tt izr.

Qqimn ttndn lnnj iblm. Tifawt tzn g yiblm i tiklt tamzward mak yiga. Tumr, tudl tzn g ala ylla s nnj yzem.

«Ayu as mly ad alyy xir.»

Tzn g yidurar n yinfussn mamak qqnn g beđhm, d mnit d yimqqa-rn ttann zemn s nnj. «Iyya ad nfl l tniri, ak skny s man is nqde nte d xmadu.» Tqde snnj is, tufa xmadu d yadjis llan g yimi, ttign g tagulla am dima. Tmmita xmadu manis ymma yas: «ayu tisnt, maduma tlla didny, ayn ittawđ c tyusa ukan.» D tssn alli tisnt din drus.

«Iyya ad nfl l bisida ad nay d tisnt i xmadu. Yrsn dh aguda n tlufa njjmn ad n tkksn s tisnt.»

Fln l bisida. Tzra ladday, tufa ddunyt tkml d talga isufy it ill idnnat, d middn din utfn g yiman nnsn.

Tifawt tqqim thkkar disn d tqllq af ala yusd asn.

«Ykml sgi. Zzn mamak ign middn... Lbug nnsn ykml yfla sgi.»

«Thwwm c, njjmy ad bddy didsn. Ind bab n tisnt g tmurt, ad sn djy tadmsansn tamzward, d nttat tula mmudn fl as.»

«Iyya, bahi, ad nzn. Frut.»

Ugurn l frut, ufntt tqqim ul dis c ci.

«Aytu wuh d ayrm n yilm?»

Ggzn g uyrm n yilm. Din amewar, yusd alym n yill l tifawt.

«Alym n ill wuh, d ayu d amddukl iw. Ittskna i yingmarn mani tgna d ittutlay didsn. Nxs i zr mamak ittakz dg ny.»

Yusd asn all yrsn, d ntnin ttkddn dis. D nnta yumr s yizra n tifawt; yrs emmal iyyur tffy s tmurt d tdwil c. Tisi, qbl htta mmi d tajrst, tffal l yill d tizr dis.

Qqimn din g yiym n yilm all tmddit, d ttun tisnt i xmadu.

Tkk r tifawt.

«Bbd ca, ad nwi tisnt i xmadu, d lmaḥud fl any.»

Kkrn, fln, uwyn tickar. Tifawt ttcara, hirms iqamint.

«Rnni c, mēeatc njjmy ad qamy. Mamu ymma yam ntc d aṭṣ?»

Iyya, iqam dids snt n tckar d fln l xmadu. Djn as tt g yimi n tid-dart, ufin c dis ḥd. D fln, dwln l wajṭcn, lmaḥud n uwṭṭu n tffuyt lamtta uci yas.

Tudl ab accar ab accar, tban tayrma. Ufn middn tiklt twa ttssug-gamn disn.

Qqimn ign ti ass wuh; xsn ad zrn mmta ywwḍ i aqēet dfr uwwṭṭu n tffuyt. Qqimn ntnin d ugllid nnsn d tifawt d hirms, gemzn g usays d zrn g ujnna.

Amewar, adyar n tziri yudl d tafat, tban abcar abcar. D ntnin zrn dis mirkuri ywya adyar is, d yudl g tuwr is am qbl, wl dis c amgird.

Tifawt ul is yqqim as dh ad tqqim g tmurt, u ttmati c.

Tḥkk r g mmas d tymm r i s tumrt, d nntat tēyyḍ. Ul is yqqim as dids. Mmas tufi d ylla dids, ibd dids g ala txsi. D tukz middn mmta uci txs.

Ad tdul bs l babis d yadjis g tmurt.

Tmma yasn i yind bab n tayrma: «tanmmirt.» D mman as: «ncnin dima nlla didm. Txsd sgn y tyusa ukan, idawrd.»

Tfla tifawt did mmas l tmurt. D tfla ttazzl l babis d yadjis. Tufin g yiymawn, tfla asn d tdwl asn.

Mmas mēeatc ylla yuli l nnj l udyar is. Mayallik c d mmmis n babis d yadjis, d mmas n wul, d aytma d itumiyn, dima ylla dids.

Tamurt tugur d aṣbiḥ. D mamak ymma yas af tisnt, udln g twuri tamqqart. D xmadu yufa adin n tckart g yimi, yukz it tifawt tuyd as tt. Yqqim ylla g tniri, d yrs tyusa taṣbiḥt injm ad yddr sis jar lhwyc n tiniri.

Tifawt tamddurt is tudl tggur yzēm. Ajnna ul dis c tilufa. Ill d udrar d tniri kmln tudl, tsnin.

Ajnna d lqēet tsnin.

Middn kul mdeilhm wuh d taziri.

Ammn taziri, mani tfla?

Tnki tabrat... Ad ittwasmda.

|                                    |           |
|------------------------------------|-----------|
| <i>Tsuslt</i>                      | <i>2</i>  |
| <i>Tafat Tutlay</i>                | <i>8</i>  |
| <i>Azkri N Yill</i>                | <i>14</i> |
| <i>Tamurt N Tmza D Tryl D Trgu</i> | <i>20</i> |
| <i>Umnazi</i>                      | <i>29</i> |
| <i>Tiniri D Miduza</i>             | <i>37</i> |
| <i>Akakus</i>                      | <i>45</i> |
| <i>Hirms</i>                       | <i>50</i> |